



Replaces / Reemplaza / Remplace MFR55166, Rev. 01 03/2019

Types 12 and 4X Enclosed Circuit Breaker or Switch Installation for PowerPac™ B

Instrucciones de instalación de los interruptores automáticos PowerPac™ marco B en gabinetes PowerPac™ B

Installation d'un disjoncteur ou d'un commutateur à boîtier de type 12 et 4X pour le PowerPac™ B

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

Introduction

This instruction bulletin contains instructions for the installation of **B125AWK, B125A, CB125NAWK, B125AWKMC, B125DS, and B125SS** enclosures.

Introducción

Este boletín contiene las instrucciones para la instalación de los gabinetes **B125AWK, B125A, CB125NAWK, B125AWKMC, B125DS, y B125SS**.

Introduction

Ce bulletin contient les directives d'installation des coffrets **B125AWK, B125A, CB125NAWK, B125AWKMC, B125DS, et B125SS**.

⚠ ⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, NOM- 029-STPS or CSA Z462 or local equivalent.

- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA, NOM-029-STPS o CSA Z462 o la norma local equivalente.

- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC

Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E, NOM-029-STPS ou CSA Z462 ou aux équivalents applicables dans votre région du monde.

- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Le fait de ne pas suivre ces instructions entrainera des blessures graves, voire mortelles.

⚠ WARNING: This product can expose you to chemicals including Chromium, which is known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

⚠ ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a químicos incluyendo Cromo, que es conocido por el Estado de California como causante de defectos de nacimiento u otros problemas reproductivos. Para mayor información, visite www.P65Warnings.ca.gov.

⚠ AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris Chrome, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer des malformations congénitales ou autres anomalies de reproduction. Pour de plus amples informations, prière de consulter www.P65Warnings.ca.gov

Installing the Circuit Breaker Enclosure

1. Mount the enclosure to the wall.
2. Open the enclosure door.
3. Install the conduit and necessary fittings.
4. Follow local and national electrical codes for proper wiring methods.

NOTE: If the enclosure will be used in an outdoor application, remove the drain screw in the bottom endwall and discard.

Installing the Circuit Breaker or Molded Case Switch

1. Verify the factory-installed L-shaped fiber insulator (A) is present as shown in Figure 1.
2. With the circuit breaker in the OFF (O) position, place the circuit breaker or molded case switch under the operating arm with the "ON" end toward the top of the enclosure.
3. Slide the circuit breaker or molded case switch handle into the slot and secure the circuit breaker with the two mounting screws, provided (B). Torque according to the instructions provided (EAV91186 or EAV91182).

Instalación del gabinete del interruptor automático

1. Monte el gabinete en la pared.
2. Abra la puerta del gabinete.
3. Instale el tubo conduit y los accesorios necesarios.
4. Siga los códigos eléctricos locales y nacionales para utilizar los métodos de alambrado adecuados.

NOTA: Si va utilizar el gabinete en aplicaciones para uso en exteriores, retire y deseche el tornillo de drenaje ubicado en la pared final inferior.

Instalación del interruptor automático o interruptor en caja moldeada

1. Verifique que el aislador de fibra en forma de L instalado en fábrica (A) esté presente, como se muestra en la Figura 1.
2. Con el interruptor en la posición OFF (O) (apagado), coloque el interruptor o el interruptor de la caja moldeada debajo del brazo de funcionamiento con el extremo OFF hacia la parte inferior del gabinete.
3. Deslice la palanca del interruptor automático o interruptor en caja moldeada en la ranura y sujete el interruptor con los dos tornillos de montaje (B) proporcionados. Apriete de acuerdo con las instrucciones proporcionadas (EAV91186 o EAV91182).

Installation du coffret du disjoncteur

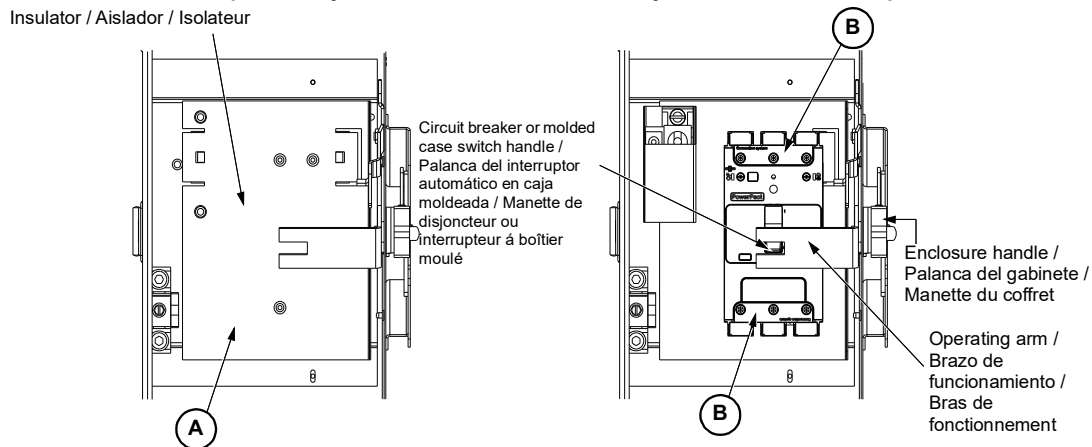
1. Monter le coffret sur le mur.
2. Ouvrir la porte du coffret.
3. Installer le conduit et les raccords nécessaires.
4. Observer les codes de l'électricité, local et national, pour les méthodes de câblage appropriées.

REMARQUE : Si le coffret est utilisé dans une application à l'extérieur, enlever et jeter la vis de vidange de la paroi, d'extrémité inférieure.

Installation du disjoncteur ou de l'interrupteur à boîtier moulé

1. Vérifier que l'isolant en fibre en forme de L (A) installé en usine est présent, comme indiqué à la figure 1.
2. Alors que le disjoncteur est en position ARRÊT (O), placer le disjoncteur ou le commutateur du boîtier moulé sous le bras de commande avec l'extrémité " ARRÊT " vers le bas du boîtier.
3. Faire glisser la manette de l'interrupteur à boîtier moulé ou du disjoncteur dans la rainure et attacher le disjoncteur avec les deux vis de montage (B) fournies. Serrer selon les directives fournies (EAV91186 ou EAV91182).

Figure / Figura / Figure 1 : Installing the Circuit Breaker or Molded Case Switch / Instalación del interruptor automático o interruptor en caja moldeada / Installation du disjoncteur ou de l'interrupteur à boîtier moulé



Installing the Ground Lugs

If required, install the ground lug assembly kit PKOGTA2 (sold separately) using the instructions provided with the kit.

Instalación de las zapatas de tierra

En caso de ser necesario, instale el kit de ensamble de zapatas de tierra PKOGTA2 (adquiera por separado), siguiendo las instrucciones incluidas con el kit.

Installation des cosses de m.à.l.t.

En cas de besoin, installer le kit d'assemblage des cosses de m.à.l.t PKOGTA2 (vendu séparément) à l'aide des directives fournies avec le kit.

Installing the Neutral Assembly

1. If required, install the neutral assembly SN100FA (15–100 A) or SN225KA (110–125 A) using the instructions provided with the kit. Torque mounting screws to 50–90 lb-in. (5.6–10.2 N•m).

NOTE: In the case of the CB125NAWK, the neutral is factory-installed and bonded.

2. Install the neutral conductors into the lug(s). Torque the wire binding crews according to the instructions provided on the neutral assembly.

Instalación del ensamble del neutro

1. Si es necesario, instale el ensamble de neutro SN100FA (15–100 A) o SN225KA (110–125 A), siguiendo las instrucciones incluidas con el kit. Apriete los tornillos de montaje de 50 a 90 lbs-pulg (5.6 a 10.2 N•m).

NOTA: En el caso del gabinete CB125NAWK, el neutro viene instalado y conectado de fábrica.

2. Instale los conductores de neutro dentro de las zapatas. Apriete los tornillos de sujeción de cables de acuerdo con las instrucciones proporcionadas con el ensamble de neutro.

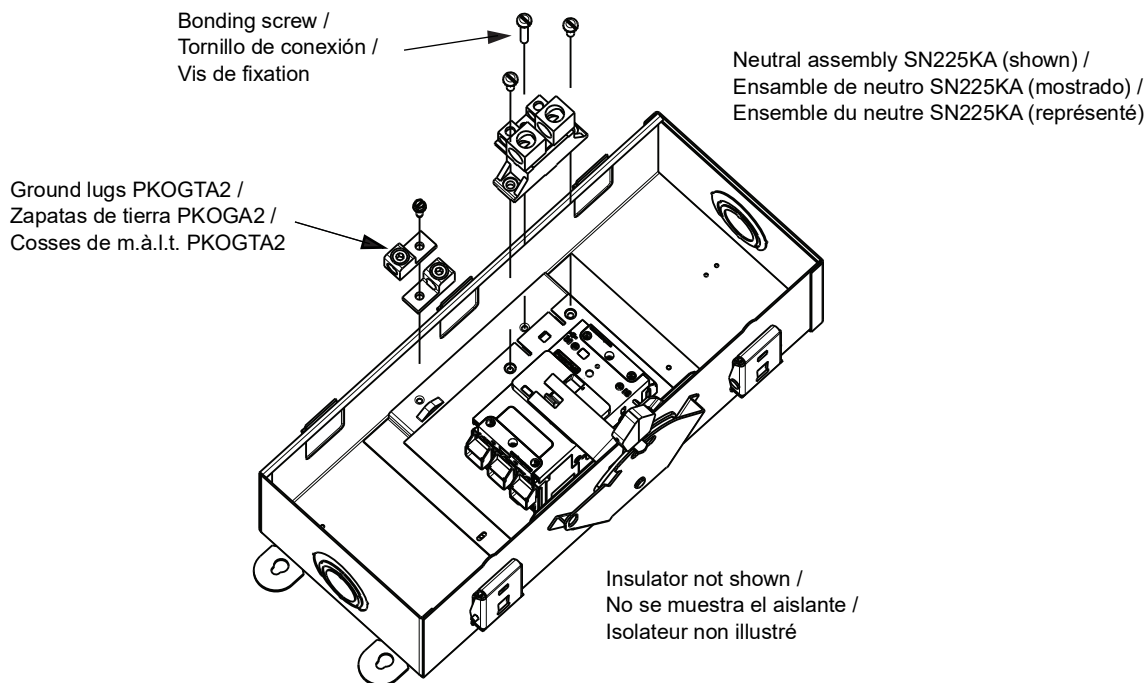
Installation de l'assemblage du neutre

1. Si nécessaire, installer l'assemblage du neutre SN100FA (15–100 A) or SN225KA (110–125 A) à l'aide des directives fournies avec le kit. Serrer au couple les vis de montage de 5,6 à 10,2 N•m (50 à 90 lb-po).

REMARQUE : Dans le case du coffret CB125NAWK, le neutre est installé et fixé à l'usine.

2. Installer les conducteurs du neutre dans les cosses. Serrer les vis de fixation au couple selon les directives fournies sur l'ensemble du neutre.

Figure / Figura / Figure 2 : Installing the Neutral Assembly / Instalación del ensamble del neutro / Installation de l'ensemble du neutre



Installing the Bonding Screw

For service entrance applications: Install green bonding screw (provided) in neutral clearance hole as indicated in Figure 2. The screw will self-thread into the enclosure engagement hole. Torque wire binding screw to 50–90 lb-in. (5.6–10.2 N•m) (CB125NAWK green bonding screws are installed at the factory).

For non-service entrance applications: Remove the green bonding screw from CB125NAWK enclosures. For other enclosures, do not install the green bonding screw.

Instalación del tornillo de unión

Para aplicaciones de entrada de acometida: Inserte el tornillo de unión verde (provisto) en el agujero de paso de neutro como se indica en la figura 2. El tornillo se autoenroscará en el agujero de enganche del gabinete. Apriete los tornillos para sujetar cable de 50 a 90 lbs-pulg (5.6 a 10.2 N•m) (en los gabinetes CB125NAWK los tornillos de unión verdes vienen instalados de fábrica).

Para aplicaciones de entrada no de acometida: Retire el tornillo de unión verde de los gabinetes CB125NAWK. Para otros gabinetes, no instale el tornillo de unión verde.

Installation de la vis de mise à la masse

Pour les applications d'entrée de service : Installer la vis de mise à la masse verte (fournie) dans le trou de dégagement du neutre comme indiqué à la figure 2. La vis crée son propre filetage dans le trou d'engagement du coffret. Serrer au couple la vis de montage du fil de 5,6 à 10,2 N•m (50 à 90 lb-po) (dans les coffrets CB125NAWK, les vis de mise à la masse vertes sont installées à l'usine).

Pour les applications autres que celles d'entrée de service : Retirer la vis de mise à la masse verte des coffrets CB125NAWK. Pour les autres coffrets, ne pas installer la vis de mise à la masse verte.

Installing the Circuit Breaker or Molded Case Switch Conductors

Install the conductors in the circuit breaker or molded case switch lugs and torque the wire binding screws according to the instructions provided with the circuit breaker or molded case switch.

Energizing

1. Close enclosure door and latch.
2. With enclosure handle in the OFF (O) position, turn ON (I) power to the equipment in sequence; start at the source end of the system and work toward the device.
3. Turn the enclosure circuit breaker handle to the ON (I) position.

Instalación de los conductores del interruptor automático o interruptor en caja moldeada

Instale los conductores en las zapatas del interruptor automático o interruptor en caja moldeada y apriete los tornillos de sujeción de cable según las instrucciones incluidas con estos dispositivos.

Energización

1. Cierre la puerta del gabinete y ponga seguro.
2. Con la palanca del gabinete en la posición de abierto (OFF/O), energice el equipo en secuencia, comenzando por el extremo fuente del sistema y procediendo hasta el dispositivo.
3. Coloque la palanca del interruptor automático en gabinete en la posición de cerrado ON (I).

Installation des conducteurs du disjoncteur ou de l'interrupteur à boîtier moulé

Installer les conducteurs dans les cosses du disjoncteur ou de l'interrupteur à boîtier moulé et serrer les vis de fixation des fils selon les directives d'utilisation fournies avec le disjoncteur ou l'interrupteur.

Mise sous tension

1. Fermer la porrtre et le verrou.
2. La manette du coffret étant à la position d'arrêt (OFF/O), mettre l'appareil sous tension en séquence; commencer à l'extrémité source du système et continuer en direction du dispositif.
3. Amener la manette du disjoncteur sous coffret à la position de march ON (I).

Electrical equipment must be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric and Square D are trademarks and the property of Schneider Electric SE, its subsidiaries, and affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners.

Schneider Electric USA, Inc.
800 Federal Street
Andover, MA 01810 USA
888-778-2733
www.se.com/us

Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Schneider Electric y Square D son marcas comerciales y propiedad de Schneider Electric SE, sus filiales y compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Av. Ejercito Nacional No. 904
Col. Palmas, Polanco 11560 México, D.F.
55-5804-5000
www.se.com/mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric et Square D sont des marques commerciales et la propriété de Schneider Electric SE, ses filiales et compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.
5985 McLaughlin Road
Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
800-565-6699
www.se.com/ca